

【本刊讯】《纽约时报》十二月十九日发表一篇社论，题目是《轰炸继续下去……》，全文如下：

美国再一次从谈判转到对抗行动，对海防和河内郊外进行了大规模的轰炸，从而严重地动摇了自从一九五四年以来实现印度支那和平的最大希望。不管恢复对二十度线以北的北越地区的轰炸可能达到其它什么目的，这个行动不大可能使签订亨利·基辛格说是总统的目标的这种“公正的”协定加速实现，而可能使它无限期地推迟。

对谈判破裂的原因将出现无休止的争论，而基辛格先生仅在两个月以前，总统选举的前夕曾经是那么乐观地为这些谈判而欢呼。尼克松先生的高级对外政策顾问试图把责任只归咎于北越人，而北越人无疑耽迷于始终成为共产党谈判代表的特点的那种令人气愤的挑剔毛病和看风使舵的作法。

其他人会非常有根据地把矛头指向西贡，在西贡，阮文绍总统对他正确地认为威胁着他对于一个厌战的南越的虚弱控制力的那些条件采取的顽固反对

## 《纽约时报》社论《轰炸继续下去……》

说美要越在协议中承认西贡将控制南方的条件是不现实的，美大规模轰炸越北方不能使协定加速实现，而可能使它无限期推迟

立场正在得到好处。可以肯定，阮文绍先生是巴黎会谈失败的主要受益者，他曾坦率地和公开地尽一切力量使这个谈判遭到失败。

但是，正是华盛顿提出了在十月份拟订的阮文绍先生的实质性协议，这个协议为对方提出反要求开辟了道路。根据现有的所有的证据来看，正是尼克松总统现在坚持，一项最后的协定必须在某种程度上要求河内承认西贡将继续控制南方。不管怎样热切地希望达到这个目的，然而这是一个不现实的条件，这个条件就是试图在和谈桌上把战场上没有得到的——而且也不能得到的——一项政治解决办法强加于人。即使共产党人最后同意基辛格先生提出的经过仔细考虑的监督机构，任何国际监督部队也不能保证在美撤走以后得到美国支持的西贡反共政权能生存下去。白

宫以下的每一个人——特别是白宫——必定从一开始就认识到这一点。

基辛格先生前几天发表的关于河内的谈话正好适用于华盛顿。他说，“面对战争的危险比面对和平所带来的捉摸不定的情况或许要容易一些，这个好像是奇怪的，但却是有道理的。”美国从来没有使自己摆脱由于印度支那冲突所遭受的巨大的物力、道义和人员的损失，除非一位总统——或者是国会——有勇气面对和平所带来的捉摸不定的情况。而这种情况不可避免地必须把越南的政治命运交给越南人自己解决。

……是欺骗还是天真？

从尼克松总统和基辛格先生自己所讲的话来看，他们在选举以前向美国人民提出的越南即将实现和平的保证，不是骗人的，就是天真的。这是从白宫谈判代表上星期六的值得注意的汇报上得出

的可靠的结论。

看起来似乎是直率的态度流露出欺骗的作法。基辛格谈到“共产党要在南越各地发动一次进攻的大规模努力”，但是只字未提在十月份最后几天美国由于预见到要实行停火也加紧运送军用物资的事。

现在从这种官方的表现中可以看出，白宫十月二十六日的乐观的声明所根据的基础是多么站不住脚。以关于停火的国际监督机构为例。看来，北越关于建立这样的机构的详细建议在上周以前甚至还没有提出来。不管河内迟迟不提出这些“议定书”的态度是多么应当加以责难，但是很难理解任何一个熟悉作为遗腹子而诞生的国际监督委员会在一九五四年以后的工作情况的人怎么可能得出像基辛格所说的那种结论：这“在很大程度上是技术问题”。

基辛格先生说，政府希望这个协定“清楚说

明，越南两部分将彼此和平相处，任何一方都不会用武力把它的解决办法强加于对方”。现在尼克松总统和他的顾问们认为越南过去十八年的历史的实质究竟是什么呢？这个条件不但像基辛格先生要我们相信的那样是一种“比较容易实现的”、“有限”的要求，反而简直就是从肯尼迪、约翰逊一直到尼克松政府所进行的整个战争中的主要问题。

基辛格描绘了北越在过去一个月中不断玩弄手法，在技术性的意见的幌子下取得实质性的好处的情况，他的描绘无疑是确切的；但是对于对手之间的谈判人们会抱什么希望呢？一个在宣布和平近在眼前之后马上就对越南进行了这次战争以来最猛烈的轰炸的政府的发言人，是不会讲出表明“善意”的动听的说法的。大概河内确实曾想抛弃一项一握手就可签定的协议；

但是基辛格先生的叙述充分证明，华盛顿大概是在阮文绍总统的压力下也采取了同样的作法。在外交活动方面，正像在一切人与人的关系中一样，应当对于把一切责任都归咎于对方的任何人感到可疑，这是一个基本的格言。

政府发言人承认有任何欺骗行为，说在美国选举之前公布九点协议的是河内而不是华盛顿。这是确实的，但是这是无关轻重的。如果华盛顿政府当时想要表示它现在所持有的保留意见，那么它在当时是可以很容易地对河内的声明不表示态度或不大事宣扬的。当时就没有必要回答一项电台的广播，而公开提出白宫的看法，预言一场二十年的战争即将结束，并且申明（用基辛格先生在总统选举前仅仅十二天所说的话）：

“我们已经保证——我在这里公开重申一下——再开一次会议就可以解决剩下的问题。”

和平并没有近在眼前，基辛格先生也没有提出令人信服的理由使人相信和平近在眼前了。第二届尼克松政府将在一种极为含糊态度的基础上开始工作，这就是：不是欺骗，就是天真。

◇ ◇  
一种迹象表明发生了某种没有预想到的事情。

在上午快到十一点钟的时候，记者们被带到新山一空军基地采访黑格将军启程前往万象的情况。但是，这位将军却直到傍晚才来到这一空军基地，在这之前，他大半天的时间是用来同美国在这里的最高一级军政人物进行讨论，而且一直同白宫保持着接触。

同时，阮文绍总统再次召开了他的国家安全委员会会议，同南越驻美国大使陈金凤和某些部长一道出席会议的有参院议长、下院议长和最高法院院长。

黑格将军今天下午同阮文绍总统举行的会谈是在两天之内举行的第二次会谈。昨晚，他们在总统府举行了三小时的会谈，陪同黑格将军参加的是美国大使邦克，陪同阮文绍总统的是他的发言人黄德雅。显然阮文绍总统同黑格将军预定于今天上午举行会谈，但是在上午没有举行，美国人和南越人双方分别开了会，显然是为了研究文件。

黑格预定于明天返回华盛顿，向尼克松总统报告他同印度支那和泰国领导

## 黑格以尼克松特使身份到印支活动

他先后同阮文绍、朗诺、富马等进行了会谈并将和他俟会谈

【美联社西贡十二月十九日电】（记者：理查德·派尔）尼克松总统的特使黑格将军已于今天上午到达西贡，向南越总统阮文绍介绍和平谈判的情况。在美军司令部宣布美机已对北越二十度线以北恢复轰炸以后不多时，黑格从华盛顿乘来的喷气机在西贡新山一机场着了陆。

【美联社西贡十二月十九日电】（记者：乔治·埃斯珀）一位南越高级官员（他不愿记者报道他的姓名）说，黑格和阮文绍讨论了恢复对二十度线以北的轰炸一事。据这里的美国官员们说，轰炸是为了迫使河内签订尼克松认为是公平和公正的和平协定。

【路透社金边十二月十九日电】（记者：约翰·帕斯尔）美国密使亚历山大·黑格将军今天在这里同柬埔寨总统朗诺元帅就在巴黎举行的关于越南问题的秘密会谈陷入了僵局。黑格将军到达这里

【法新社西贡十二月十九日电】美国总统国家安全顾问基辛格的助理黑格将军今天在金边同柬埔寨总统朗诺元帅进行了三个半小时会谈后又回到了这里。

陪同黑格将军的是另一名美国国家安全委员会成员约翰·内格罗蓬特。黑格将军在会晤了朗诺元帅之后对记者们无可奉告。

今天早些时候，基辛格博士的这位助理会见了南越总统阮文绍，但是也没有公布他们会谈的任何情况。

【法新社万象十二月二十日电】黑格将军在西贡于两天内同阮文绍总统举行第二次会晤后，今天飞到这里作短时间的访问，讨论越南和谈的情况。一位美国大使馆发言人在西贡说，这位美国总统使节将于星期四返回华盛顿向尼克松总统报告他同印度支那和泰国领导人会谈的情况。

黑格将军到达这里

发那·富马亲王宫邸，向他说明巴黎谈判陷入僵局的原因。他还预定访问曼谷。黑格将军从西贡飞到万象前没有发表谈话。邦克大使陪同他到达新山一机场。黑格同阮文绍第二次会晤时，邦克也在座。美国大使馆发言人说，黑格将军和阮文绍先生继续研讨了越南和平谈判。黑格昨天到达西贡后，同阮文绍举行了三小时的会晤。

【合众国际社曼谷十二月二十日电】美国总统使节黑格将军今晚从万象抵达这里，以便同泰国官员们讨论印度支那问题。他将于星期四同泰国总理他依元帅商谈。

黑格今晚在机场受到美国大使昂格尔夫的迎接。

【法新社西贡十二月二十日电】（记者：费利克斯·博洛）尼克松总统的特使黑格将军今天在同阮文绍总统进行了最后一刻的半小时会谈之后离开了南越首都。

官方对黑格此行的目

发言人说  
侵越美军

美连续第三天轰炸越北方

美官员说已有三架B52飞机被击落，四架被击伤

【美联社西贡十二月二十日电】（记者：林恩·纽当）美国的B52轰炸机今天接连第三天担任先锋对北越的河内—海防心脏地带进行了空前未有的空中袭击，这是美国在这场战争中进行的代价最高昂的轰炸。

美国官员们说，这种有八个喷气管的同温层堡垒——美国的最强有力的轰炸机——今天黎明前又进行了数十次空袭。

美军司令部报道，在恢复对二十度线以北的轰炸的头两天，有两架B52飞机被地对空导弹击落。另四架B52飞机被导弹击伤，一架F111战斗轰炸机被击落。

【合众国际社华盛顿十二月十九日电】五角大楼今天说，美国军用飞机袭击了北越境内的先前没有遭到袭击的目标。

发言人弗里德海姆不肯列举任何具体的目标。

弗里德海姆只是说：“先前没有遭到袭击的一些目标现在已遭到袭击。”

他说，在已于昨天结束的八周停炸期间，二十度线以北的许多运输线、桥梁和输油管已修复，并重新使用。他表示，现在再次轰炸这些目标，是为了使他们无法被使用。

【合众国际社西贡十二月二十日电】（记者：唐纳德·戴维斯）美军发言人今天说，北越的炮手昨天又击落了两架美国飞机，其中又包括一架B52重型轰炸机，而且还击伤了海军的一艘驱逐舰，同时美国空军和海军连续第三天加紧进行了轰炸。

美军司令部说，这是美国于星期一晚上恢复轰炸北越北部地方以来被击落的第三架B52飞机。这次轰炸是历史上这种轰炸中程度最轻的轰炸。这架飞机在受

美《华盛顿邮报》记者评苏明年经济计划

## 《生活水平提高速度慢下来 苏降低经济指标》

【本刊讯】美《华盛顿邮报》十二月十九日刊登该报记者凯泽自莫斯科发回的一篇报道，正题是《生活水平提高的速度慢了下来》，副题是《苏联降低经济指标》，摘要如下：

苏联今晚宣布了一九七三年的新经济指标，这些指标表明，增加消费品生产的雄心勃勃的计划在一九七二年这个坏年成之后大大缩小了。

新的统计数字规定，消费品产量增长百分之四点五，或者说相当于本来为一九七三年规定的总产量的一半多一些，一九七三年是现行的五年计划的第三年。西方专家们认为，这是一九七二年严重的经济困难，特别是农业严重歉收的一个不可避免的后果。今晚发表的统计数字表明，只有今后三年的经济情况非常好，五年计划的指标才能达到。从总的情况来说，有可能远远地达不到这些指标。

苏联领导曾说过，它的“主要任务”是提高生活水平。今天发表的统计数字表明，在一定程度上正在达到这个目标。例如，他们说，苏联公民的实际收入在过去的一年内

增加了百分之八点一。但是，可以预见到的明年消费品生产的比率降低这一点意味着，生活水平将比领导人原来所希望的提高速度慢。新的统计所表明的糟糕的经济情况，证实了苏联官员们，特别是柯西金总理的初步告诫。

## 糟糕的执行情况

柯西金还透露了今年执行情况糟糕的某些原因。今秋他在一次讲话中说，一个重大原因是资产没有得到有效的利用。他透露，到一九七二年底未完成建设项目的价值将为六百一十四亿卢布（约为七百亿美金）左右，占五年计划整个建设预算的四分之一。资产的这种浪费显然遍布全国。旅客们常常对无数的未完成的，

又显然无人问津的建筑工程发表议论。

另一个重要因素是劳动生产率没有充分提高。对根据五年计划大规模增加消费品生产来说，提高劳动生产率是个关键，但是官方的数字表明，生产率增长得不够快。

西方专家们说，今年最大的因素是收成。

【德新社莫斯科十二月十九日电】大约一千五百名最高苏维埃的代表今天一致通过了该国一九七三年预算和经济计划，一九七三年的预算和经济计划远不如苏联领导原来的期望。在庆祝苏联成立五十周年的前夕，在为期两天的会议上，最高苏维埃的机构不得不吞下这一经济苦药丸。

由于严重的经济问

题，苏联不仅将在明年后退一步，而且在两年中第一次不得不优先发展重工业，而不是消费工业。

如果一九七三年的趋势再继续两年的话，这就意味着，至少消费品工业不可能达到计划指标。

今天满六十六岁的苏联共产党总书记勃列日涅夫没有出席最高苏维埃的第二天会议。

【合众国际社莫斯科十二月十九日电】最高苏维埃今天一致通过了一九七三年的预算和经济计划。这一项一九七三年预算和经济计划透露了削减原计划的消费品生产，以继续强调重工业的生产。

一位莫斯科人在提及消费品的削减时说：“看到消费品又减少了令人感到失望。”

## 塔斯社报道《苏联最高苏维埃会议结束》

【塔斯社莫斯科十二月十九日电】题：苏联最高苏维埃会议结束

苏联最高苏维埃例会今天在克里姆林宫结束。代表们讨论了一九七三年我国发展国民经济计划草案和国家预算草案。

在晚间的会议上，一致通过了关于下一年度国民经济计划和国家预算的法令。

【塔斯社莫斯科十二月十九日电】题：苏联预算

苏联最高苏维埃在详细讨论后，今天通过了收入为一千八百一十八亿四千五百万卢布（约合二千一百九十三亿美元）和支出为一千八百一十六亿一千三百零五万卢布（约合二千一百九十五亿美元）的一九七三年国家预算案。

克里姆林宫的最高苏维埃会议已进入第二

天。

国防经费也象今年一样规定为一百七十九亿卢布。

对国民经济的拨款为八百六十五亿卢布，对社会文化措施的拨款为六百七十五亿卢布，其中社会保险的国家预算为二百一十四亿卢布。

为五年计划规定的进一步提高苏联人民福利的措施的年度拨款为九十七亿卢布。

今年预算收入预计可达到一千七百五十八亿卢布，支出为一千七百五十一亿卢布。

## 塔斯社报道 巴伊巴科夫在最高苏维埃会议上的报告

【塔斯社莫斯科十二月十八日电】题：苏联经济的发展

苏联国家计划委员会主席巴伊巴科夫在今天开幕的苏联最高苏维埃会议上，向代表们报告了政府起草的一九七三年国家发展国民经济计划草案。

两年来，工业产值增加了将近百分之十五。巴伊巴科夫指出，国家已投资二百八十多亿卢布（约合三百三十七亿多美元）来发展农业。在今年极端困难的气候条件下，谷物产量将略高于上个五年计划期间的年平均产量。

报告指出，根据苏共第二十四次代表大会的决议，有计划地提高了苏联人民的福利。

巴伊巴科夫说，“假若我们完全消除了国民经济某些环节工作中的严重缺点，那么我国发展经济的成就本来是会更大一些

“这里所指的，首先是生产设备投产计划没有完成，在一些地方对生产设备的掌握缓慢，某些部门没有完全实现提高生产效率的措施。农产品由于气候条件而相当减产，这也对一九七二年一系列计划的完成起了不利的影响。

“因而，一九七二年工业总产值预计的增长额将是二百六十亿卢布左右（约合三百一十三亿多美元），即增长百分之六。而计划原定的增长额是百分之六。九。”

报告人在谈到一九七三年发展国民经济的速度和比例以及计划任务时说，明年全国国民收入将增加一百八十亿卢布左右（约合二百一十七亿多美元），即增长百分之六。

“工业产值预定比一九七二年增长百分之五。八，其中肉类产品增长百

【路透社华盛顿十二月十九日电】（记者：迈克尔·克拉夫特）十七名众议员今天给尼克松总统发了一封电报，要求他停止对北越的全面轰炸并立即签署一项和平协定。

这封电报是民主党人发的，但有两名共和党参议员也同他们一道批评总统关于恢复轰炸二十度线以北的北越地区的决定。

总统顾问基辛格今天到国会同参院外委会主席布赖特（越南战争的强烈批评者之一）共进午餐，人们认为他这样做是要消除对政府的政策提出的一些批评。他们两人都不愿谈他们会谈的内容，但基辛格说，如果秘密的巴黎和谈要恢复的话，也将在圣诞节以后。

众院的十七名议员在他们拍给总统的电报中说：“如果你不能或者将不会使我们从越南脱身，那么国会将不得不履行它的职责来这样做。不能在（美国总统选举前两周对美国人民及他们在国会的代表说‘和平近在眼前’，而在两个月之后又说采取全面的军事行动是必要的。”

参议员贾维茨（共和党人）和参议员马斯基（民主党人）要求尼克松总统对和谈陷入僵局和恢复对北越的轰炸作一次全面解释。

参议员马斯基说恢复轰炸是一场灾难。

这位想成为民主党总统提名人但未获成功的参议员在一次讲话中说：“美国人民和国会应有权得到对局势的这一灾难性的转折作的一次全面解释。如果一位总统不愿接受任何妥协的解决办法中所固有的那些风险，国会必须再次考虑通过立法手段结束我们的卷入。”

【美联社华盛顿十二月十九日电】参议院外交委员会的一位成员今天称重新轰炸北越是可悲的，但是他不认为这将破坏通过谈判解决战争问题的可能性。纽约州共和党参议员贾维茨在记者招待会上说：“它将减少谈判取得成功的可能性，但是它不会消除这种可能性。”

贾维茨预料，在一月三日国会复会的时候，参议院不会马上采取行动结束越南战争。

加利福尼亚州民主党参议员藤尼在声明中说：

“在两届政府中，情况曾经一再地和充分地表明，轰炸战略不会产生一次通过谈判达成的解决办法。现在也没有迹象表明它将会产生一项解决办法。”

年平均增长率多百分之七点八以上。

报告人说，规定一九七三年要实行进一步提高苏联人民物质和文化生活水平的重大措施。

明年的零售贸易额将增加到一千八百四十亿卢布（约合二千二百一十九亿多美元）。

一九七三年对外贸易额预定将增加百分之七点九。

报告人说，在对外贸易方面，象以前一样，各社会主义国家将占主要的地位，它们将占苏联对外贸易额的三分之一左右。社会主义阵营的经济联系将朝着下述方向发展，进一步加强经互会成员国的团结和不断加深其经济一体化，有计划地加强社会主义国家的一整套形式的合作，扩大工业和农业方面的生产协作及专业化。

按计划，轻工业产值将增长百分之四。

报告人说，农产品总产值将比今年可达的指标增长百分之十二点六，其中农庄和农场的公有经济的这一指标将增长百分之十四点三。根据五年计划，谷物产量应为一亿九千七百万吨，即比一九七二年增长百分之五。八，其中肉类产品增长百

## 美十七名众议员致电尼克松 要求停止轰炸并立即签署越美协定

## 英法通讯社评塔斯社十九日声明

法新社说“尼克松决定扩大轰炸使勃列日涅夫处于微妙局面中”

【塔斯社莫斯科十二月十九日电】题：塔斯社声明

“美国空军今年十二月十八日密集轰炸并扫射越南民主共和国首都河内和海防港。越南民主共和国的和平居民遭到伤亡，物资遭到严重损失。从白宫的声明中看出，这就是美国空军恢复了对越南民主共和国全境的大规模袭击。

“美国对越南民主共和国的军事行动再次升级，不能不认为是想要对越南方面施加压力，以便迫使它接受美国提出的解决越南问题的条件。华盛顿的这个决定，同美国领导人不止一次声称他们力求就尚未达成协议的问题寻求相互都能接受的解决办法这一说法是显然矛盾的。任何为了替野蛮轰炸辩解而臆造出来的借口都不能掩盖一个事实：这就是美国在对一个享有主权的国家采取新的侵略行动。这种行为只能使局势复杂化，只能拖延流血，并为达成协议制造困难。

“苏联人愤怒谴责美国黩武主义者采取这种新的强盗行为，要求立即停止这些行为并尽速签署关于停止战争和恢复越南和平的协定。塔斯社受权声明，苏联领导人最严肃地看待由于美国对越南民主共和国加强军事行动而造成的局势。”

【路透社莫斯科十二月十九日电】苏联严厉谴责尼克松总统的新越南政策。

虽然塔斯社今晚的声明没有表明苏联政府打算采取什么行动，但是它显示出，美国再次轰炸北越对东西方缓和是个严重威胁。

这里的观察家说，克里姆林宫对越南和谈的破裂一定感到失望，因为苏联对越南会谈曾寄予很大希望，希望它能在一九七二年在一般缓和的气氛中告终。

【法新社莫斯科十二月十九日电】今晚俄国对美国昨天恢复对北越的大规模轰炸作出了“愤怒”的反应。这里的外交观察家们认为，尼克松总统决定扩大轰炸使苏联领导人，特别是党的总书记勃列日涅夫，处于微妙的局面之中，因为他的政策是建立在同美国

西德《法兰克福评论报》就美在越南问题上的态度发表评论

# 《死胡同 印度支那》

【本刊讯】西德《法兰克福评论报》十二月十九日就越南局势发表评论，标题是《死胡同 印度支那》，摘要如下：

再也不要乱谈尼克松和基辛格之间的分歧了。看来，基辛格要求建立印度支那公正的和平已经失败。尼克松一直想取得美国不失败的和平。

如果说，美国人真想取得谈判的和平，那么，他们这次至少不会在北越港口布雷了，他们就不会在最近几天里超过以前一切规模地加强轰炸了，即使这“只是”对所谓的军事区进行袭击——信号是不可忽视的。

华盛顿的越南政策从来就是由五角大楼的战争实力逻辑所决定的。因此，胜利的和平、最终地解决以及类似的想法是很容易产生的。

美国不能象约翰逊的

声名狼藉的口号所说的，把敌人炸到谈判桌旁去，那么它就不应对谈判施加难于忍受的压力和把谈判者当作替罪羊。印度支那局势的恶化是长期以来所未有的。

在谈判中以无限的耐心也许能挽救一些东西。但其中应当有可信性，而尼克松时代的美国人已丧失这种可信性，就象在约翰逊时代的美国人已丧失这种可信性一样。只要尼克松虽然不在口头上，但是在行动上坚持当世界最高执行官的角色，就不会恢复这种可信性。他的在越南的军人所做的事情，不管是用约翰逊时代的“彼岸政策”加以辩护，还是用永远是胜利者的幼稚希望来为之作意识形态上的辩护，其产生的作用都没有什么区别。

是否能通过尼克松就实现和平或者要通过他的

继任者才能实现和平，现在要看理查德·尼克松了。

【本刊讯】西德《纽伦堡日报》十二月十九日刊登埃特加尔·特劳戈特写的一条评论说：

尼克松的背后，现在又出现了约翰逊的影子，约翰逊同样是以不久在越南实现和平的承诺，赢得了竞选的胜利，但他接着就用在选举中重新得到加强的地位，用更大的力量继续进行战争。

## 托马斯说 尼克松在越南问题上奉行胡萝卜加大棒的政策

【合众国际社华盛顿十二月十九日电】（记者：海伦·托马斯）尼克松总统正在对越南和平问题上出现的僵持局面奉行一种胡萝卜加大棒的政策，他一方面恢复对北越的全面轰炸，一方面又宣布“通过谈判实现和平的道路正敞开着”。

据五角大楼官员们

说，这一政策意味着美国飞行员正再次飞入北越腹地，在那里他们将设法击毁他们在这场战争的前些时候已击毁的那些目标。

据悉基辛格仍然持乐观态度，认为河内将会就范。基辛格昨天曾同总统在白宫进行磋商。

五角大楼官员们指出，有一条直径达四英寸的输油管从中国的边界通到二十度线的地方。空军人员最初的任务大概将是再次炸掉管理这条输油管的油泵站。

【合众国际社联合国十二月十九日电】瓦尔德海姆秘书长今天召见美国大使布什，对恢复对北越的猛烈轰炸和东南亚和谈的破裂表示关注。

联合国发言人威廉·鲍威尔说，他说不上瓦尔德海姆是否就这种局势向布什提出任何建议，虽然

他再次表示愿为达成一项解决办法进行干预

【合众国际社联合国十二月十九日电】瓦尔德海姆秘书长今天召见美国大使布什，对恢复对北越的猛烈轰炸和东南亚和谈的破裂表示关注。

联合国发言人威廉·鲍威尔说，他说不上瓦尔德海姆是否就这种局势向布什提出任何建议，虽然

他再次表示愿为达成一项解决办法进行干预

【合众国际社联合国十二月十九日电】瓦尔德海姆秘书长今天召见美国大使布什，对恢复对北越的猛烈轰炸和东南亚和谈的破裂表示关注。

联合国发言人威廉·鲍威尔说，他说不上瓦尔德海姆是否就这种局势向布什提出任何建议，虽然

他再次表示愿为达成一项解决办法进行干预

【合众国际社联合国十二月十九日电】瓦尔德海姆秘书长今天召见美国大使布什，对恢复对北越的猛烈轰炸和东南亚和谈的破裂表示关注。

联合国发言人威廉·鲍威尔说，他说不上瓦尔德海姆是否就这种局势向布什提出任何建议，虽然

他再次表示愿为达成一项解决办法进行干预

【合众国际社联合国十二月十九日电】瓦尔德海姆秘书长今天召见美国大使布什，对恢复对北越的猛烈轰炸和东南亚和谈的破裂表示关注。

联合国发言人威廉·鲍威尔说，他说不上瓦尔德海姆是否就这种局势向布什提出任何建议，虽然

他再次表示愿为达成一项解决办法进行干预

【合众国际社联合国十二月十九日电】瓦尔德海姆秘书长今天召见美国大使布什，对恢复对北越的猛烈轰炸和东南亚和谈的破裂表示关注。

联合国发言人威廉·鲍威尔说，他说不上瓦尔德海姆是否就这种局势向布什提出任何建议，虽然

他再次表示愿为达成一项解决办法进行干预

【合众国际社联合国十二月十九日电】瓦尔德海姆秘书长今天召见美国大使布什，对恢复对北越的猛烈轰炸和东南亚和谈的破裂表示关注。

联合国发言人威廉·鲍威尔说，他说不上瓦尔德海姆是否就这种局势向布什提出任何建议，虽然

他再次表示愿为达成一项解决办法进行干预

【合众国际社万象十二月十九日电】（记者：奔·占达叻）一位政府发言人今天说，共产党巴特寮的谈判代表在一种“非常友好和令人鼓舞”的气氛中同意讨论一项和平建议的修改草案。

但是，巴特寮的一位发言人把政府提出的这项修改草案中的某些部分称作是“不现实的，不能接受的”。双方一致认为，今天举行的老挝和谈第十次正式会议没有取得任何具体成果。

由政府首席谈判代表内务大臣方·丰萨万提出的这项草案同上周共产党人提出一个草案相似，在五点上作了修改。在巴特寮上周提出那项建议以后，政府曾把它称作一个可能导致将来达成协议的新计划。

政府发言人说，巴特寮在今天的会议上没有进行宣传谩骂。他说，今天的会议“虽然没有达成具体协议，但是却是非常友好和令人鼓舞的”。

巴特寮的发言人提到让共产党人在六十席的国民议会中占二十席的建议，是政府草案中不可接受的条款之一。

政府建议他们参加国民议会是为了取代共产党人谋求建立的负责决定政府的最后形式的“政治协商议会”。

政府提出的另一项修改是不提美国泰国军事人员，而改成一项要求一切外国部队和顾问撤退的条款。

其它的修改规定国际监督停火应不受限制，规定王都琅勃拉邦而不是万象实行中立化，并且建议成立一个包括巴特寮、中立派和右派的新的三方联合政府。

◇

德海姆对在走廊里拦住他的记者们说：“我们感到，在这种局势下，我必须表示我的关注”他说，他对谈判始终有很大的信心。

【法新社联合国十二月十八日电】联合国秘书长瓦尔德海姆今天说，他对越南和谈的中断深感遗憾，并且他希望有关方面会尽早恢复会谈。

瓦尔德海姆再次表示他愿意为达成一项解决办法而进行干预，如果要求他这样做的话。

——\*\*\*——

备接受这项协定，为的是美国总统选举，并且觉得美国会得到相当的好处。

西贡政府人士说，如果是这种情况的话，基辛格曾准备“出卖”南越。

他们认为，对这项协定表示热烈欢迎的美国和其他国家外交人士最后丢脸了。

然而，当前危机并不意味着九点停火方案不再在桌子上了。

性：

一、基辛格原来没有理解河内对停火协定的内容的解释。如果是这种情况的话，总统顾问要么天真，要么疏忽。

二、他知道这项协定的全部重要意义，但是准

斯·辛格要求美停止轰炸越南

【美联社新德里十二月十九日电】印度星期二（十二月十九日）温和地要求美国停止它已恢复的对北越的轰炸。

外长斯瓦兰·辛格在对议会发表的一项简短的声明中说，印度政府“希望比较明智的考虑将占上风，轰炸将立即停止。”

过去，印度政府经常使用“谴责”这个字眼来表达它对美国轰炸北越的反应。这一次斯·辛格只是表示，印度对恢复轰炸

说，他希望能很快达成一项和平协定。

这位外长上个月曾承认，印度以前对美国在越南实行的政策进行的谴责是使印美关系不愉快的主要因素之一。

【印报托新德里十二月二十日电】属于不同政党的七十四名议员联合发表声明，对“尼克松政府中断同越南民主共和国的和谈”表示“甚为遗憾”。

这些议员谴责了修改双方今年十月达成的九点

老挝各爱国力量代表团  
合众社报道双方讨论了万象当局提出的一项修改草案  
举行第十次会谈

## 惠特拉姆对越美会谈现状表示遗憾

【路透社堪培拉十二月二十日电】澳大利亚总理高夫·惠特拉姆对实现一种将导致——正如人们所希望的——和平解决的停火的谈判已经破裂感到遗憾。

惠特拉姆先生昨天在他的每周一次的记者招待会上说：“我们对于争取

实现一种将导致——正如人们所希望的——和平解决的停火的谈判已经破裂感到遗憾。”

他没有对美国恢复轰炸北越一事发表评论。

◇

【路透社开罗十二月十九日电】消息灵通人士说，敌对的学生今天在开罗大学的校园里发生了殴斗，同时反政府派的学生和亲政府派的学生继续进行激烈的争论。

一些人士说，目前的骚乱是在一名学生收到开罗大学当局的一封信，谴责他在墙报上发表的意见太直率之后爆发的。

这次学生事件是他们在十一月在开罗上街举行反政府示威以来最大的一次。

【美联社开罗十二月十九日电】学生人士说，今天在开罗大学校园发生了用拳头和匕首进行的搏斗，有四名学生受轻伤而被送进医院。

这些人士说，一百名学生聚集在大学的校园里大吵大闹，要求享受言论自由，并且对同以色列保持了几乎六年的不战不和状态是否有益提出怀疑。

【路透社开罗十二月十八日电】消息灵通人士今天说，在开罗大学又发生了严重的骚乱，敌对的学生在墙报上互相攻击，一批学生贴出墙报，另一批学生接着就把它们撕下来。

亲政府的学生散发的一张传单透露，一些巴勒斯坦学生——据信约是七名——因据说组织一个秘密社团而被当局拘留并正受到审问。

萨达特总统昨天会见了内政部长萨利姆，据信萨达特同他讨论了学生骚乱。

这位埃及领导人今天还会见了阿拉伯社会主义联盟总书记马雷，政界观察家认为他们再次讨论了学生骚乱。

反政府的学生在项声明中要求取消在一月骚乱后成立的纪律委员会并要求公开审讯被拘留的巴勒斯坦学生。

学生们在墙报上批评埃及接受一九六七年的安理会决议，并把这种作法说成是投降。

这些学生说，接受这个决议等于是承认以色列。学生们认为，有人企图使人民的注意力从主要目

标上转移开。

◇

陈文林称将说服美不同河内单独签署协定并说“就南越来说协定草案中成问题的不止百分之一”

【美联社西贡十二月十九日电】（记者：理查德·派尔）外交部长陈文林星期一（十八日）说，南越宁愿单独战斗下去，也不签署容许北越人控制整个国家的协定。

他还表示，西贡在即举行的会谈中将试图说服美国不要同河内单独签订协定。他承认，如果签订了这种协定，“完全可以肯定，我们丝毫不会感到高兴”。

陈文林的上述看法是在接见来访的三名以色列记者时说的。

基辛格博士周末在华盛顿举行记者招待会时说，美国和北越未能达成一种尼克松认为是公正的协议。

陈文林说，阮文绍总统已清楚地表示，“如果共产党人不能改变他们在这个协定草案中的某些条件的話，要我们签字是完

外电报道 开罗大学两派学生发生冲突

一些学生在墙报上批评政府接受六七年安理会决议



【本刊讯】英国《金融时报》十一月二十日刊登M·H·费希尔写的一篇文章，题为《献身于公益事业》，摘要如下：

我同我们的驻远东记者查尔斯·史密斯访问了上海、北京、沈阳（一个十分重要的工业城市）和鞍山（中国最大的钢铁厂所在地）。我们参观了一个人民公社、上海的码头、重型机械厂、鞍山钢铁厂、一个拖拉机厂、一座医院和天晓得还有别的地方。每天的每一分钟——在我们的请求下——节目都排得满满的；我们的主人对我们生活上的舒适是再关心不过的了。

我们同有关当局谈及中国的对外政策、它的对外贸易、对外支付、经济计划和扩大它的空中运输系统的问题。我们到处都受到最有礼貌的和最热烈的欢迎。我们无论在哪里提出的问题都得到了解答。如果有一种情况是我们的主人不愿意透露的，他们便说：“这是一个我们不予发表的数字。”

无论在什么地方，的交谈都是礼尚往来的。同我们交谈的中国人渴望从我们了解情况正如我们渴望从他们了解情况一样。共同市场将如何发展？世界货币问题是怎么一回事？我们对美国同欧洲的关系怎么看？有时，他们的求知欲和批评是使人感到为难的。我们能不能向我们所访问的拖拉机厂提出如何改进拖拉机生产的意见？我们能不能提出关于如何改进他们的农业技术的意见等等。

我们得到的印象很多很快。这些印象的普遍性到底达到什么程度，我们是说不上来的。我们只参观了个国家很小的一部分，而我们全部时间几乎都是通

\* \* \*

【本刊讯】《日本经济新闻》十二月十八日刊登一条消息，题目是《亚洲外交，尊重中小国家的立场，当前同中国保持一定距离》，摘要如下：

外务省正在加紧研究今后在推进亚洲外交的时候如何处理在这个地区同中国的关系。但是，倾向于下述方向，即“当前在亚洲的政治、经济外交领域内我国同中国保持一定距离，表示出靠拢亚洲中小各国的立场”。

外务省人士认为，正如中国方面对于这个问题的态度那样“在建立了外交关系的现阶段，在政治经济等各方面不急于紧密化，应该踏踏实实地前进”。

且不说到达开设大使馆、交换大使、缔结航空等各项协定等建立关系紧密化的基础，进一步发展日中关系似乎需要花费相当长的时间。

因此，在外务省内许多人认为，“当前在亚洲同中国在政治、经济外交方面的合作的关系应以保持一定距离”为基础，展开今后的对亚洲外交。

【本刊讯】美国《基督教科学箴言报》记者十二月十四日自东京报道：

在日本的亚洲政策方面是静观——直到中国的亚洲政策具体化为止。这是日本外交官的话。

由于好几个原因，日本希望在亚洲保持低姿态。

一个主要考虑是对多极世界将如何起作用以及强大的中国对日本和亚洲其他国家打算采取什么行动捉摸不定。

第二个原因是，希望不致激起由于二次大战中日本对亚洲国家的占领而留下来的反日情绪。

第三个原因是，日本对制订对亚洲的外交政策毫无经验。

因此，在目前，日本对亚洲的政策仍然是临时的和零碎的。

## 日本《读卖新闻》报道

### 日政府将要求亚太理事会推迟举行

【本刊讯】日本《读卖新闻》十二月十八日报道，日本政府决定同参加亚太理事会的国家进行协商，以推迟预定于明年在曼谷举行的第八次阁僚会议。

自从日中邦交正常化以后，亚太理事会是否应当存在，便成为问题。日本政府经过研究后，认为亚太理事会的使命在新的亚洲形势下，已经完结。但，又认为如果日本采取主动使该组织解体，那么，从政治上来说，对友邦韩国和其他国家不利，因此决定不采取急剧的办法使之解体，而采取“推迟举行”会议的办法。据日本外务省消息，日本外务省已向有关国家提出推迟举行第八次阁僚会议的建议。

## 英国《金融时报》刊登费希尔的访华观感

### 《献身于公益事业》

过译员进行活动的。特别是，我们没有到过比较穷的、纯农业地区，但是他们毫不犹豫地承认进展是不平衡的，还有一些地方生活是比较苦的、条件是不那么好的。他们经常准备承认有缺点，不仅是一般地承认——“我们是一个发展中的国家。我们知道我们还要走很长的路”——而且是在十分具体的问题上承认有缺点。比方说，他们曾告诉我们：“请你们参观我们在上海的汽车厂（中国人在那里制造他们的十分少量的名牌车）是没有什么用处的”，“它是老式的，而且效率也不高。”

同样，人们对成就有自豪感。在参观工厂的时候，你一次又一次地听到这样的话：“这个机器比较便宜、比较简单，效能更大，它是由工人们自行设计和制造的。”人们自豪地告诉我们增产的情况以及苏联在十多年前一夜之间撤走顾问和技术人员所造成的问题是如何克服的。他们让我们看了两次用针刺麻醉的手术——一次是切除甲状腺，一次是去掉膝盖骨。“在能使用针刺麻醉的时候用针刺麻醉，这对病人要好一些。在发现它能收到效果之后，我们现在正在设法发现它为什么能起到效果。”

对我来说，最感到惊异的事是在鞍山郊区的一个变电站的表演。在那里，不仅让我们看了带电焊接，而且还看了没有穿任何形式的保护服的姑娘们光着手在高压电线上操作的情况，和一个也没有穿保护服的男子用水泵的水来冲洗带电的电线绝缘物。人们没有企图去掩饰前不久发生的不光彩的事。你在北京颐和园行走的时候，可以看到被红卫兵——当然是他们中的极左分子——毁坏的绘画。

文化革命——这是象共产党接管政权那样伟大的分水岭——的影响随处可见。“按照无产阶级文化大革命的精神，工、农、兵、干部和技术人员……”这句话几乎成了每一篇提醒人们注意最近取得的任何成就的讲话的开场白。但是在此同时也承认搞过过火行为，生产受到了不利的影响。

许多行政管理机构仍然带有这几年遭受创伤的痕迹。中国人说，政府有些部门尚未恢复正常，特别是大学仍在进行斗争。医生的训练期已从六年减少到三年——这个试验是否成功必须要到上这些速成课的第一批学生给第一批病人看病时才能判断。

毛主席发动文化革命看来是经过深思熟虑的，因为他担心中国的共产主义会象苏联那样，官僚和知识分子变成一个新的特权阶级。这将不仅仅会导致僵化，而且将会把城市的利益放在农民的利益之先。官员和知识分子毕竟愿住在城里。医治这种倾向的药剂是很猛烈的。

我们可能怀疑，一个工厂的有技术的厂长一年有

\* \* \*

## 美“阿波罗—17号”飞船在太平洋溅落

【美联社美国“提康德罗加号”舰上十二月十九日电】最后的一批“阿波罗”宇航员今天安全地从月球上回来了，溅落在太平洋面。

“阿波罗—17号”宇航员萨尔南、施米特和伊万斯，乘坐空间飞船“美洲号”用降落伞准确地降落在着落处，使“阿波罗”飞行中操纵最圆满和科学收获最大的一次飞行达到高潮。

科学家们说，他们带回了可能改变人类关于月球、或许还有我们的地球和太阳系演变理论的资料。

指令舱“美洲号”在下午二时二十五分（格林威治时间十九时二十五分）降落在萨摩亚岛东南四百英里的平静海面上，距离这艘航空母舰只有二点五英里。

两分钟后直升飞机到

浮环和给筏子充气。溅落后五十三分钟，宇航员登上了“提康德罗加号”的甲板，他们在甲板上举行的简短仪式上感谢打捞队的出色工作，随后走下甲板进行仔细的身体检查。

这里的空间中心的医务主任霍金斯在一小时之后说，他收到了船上发来的消息说三名宇航员身体情况“良好”。

【合众国际社休斯敦空间中心十二月十六日电】“阿波罗—17号”满载可能包含着月球仍有生命活力的最新月球秘密收获于今天晚间告别了月球返航。

飞行控制中心以一支以“回到休斯敦，休斯敦，休斯敦”结尾的迪安·马丁的歌曲欢迎凯旋归来的宇航员。“阿波罗—17号”宇航员以“上帝保佑美洲，我的家乡，可爱的美国”的录音带同返航。

【法新社休斯敦十二月十三日电】萨尔南和施米特这次月球行走看来产生了月球的地质勘探的新纪录。

三个月的时间回到车间，或者政府部门的官员定期在公社或工程队参加体力劳动，是否就是最好地使用稀少的人力资源的办法，但是对那些处于领导岗位的人去发现基层发生了什么事情来说，这肯定是一个有效的办法，对中国人来说，这是很重要的，这一点再加上强调在为人民服务方面人人平等，是很重要的。

当然，在这个意义上的平等必定会导致千篇一律而缺乏我们所说的个性。

这就是一般西方人可能被诸如“共产主义”或“专政”这些惯用的美妙字眼所迷惑的地方。我认为这些字眼告诉我们有关今日中国的情况真的太少了。例如，我在中国逗留的整个期间没有看到一个警察在从事除指挥交通以外的其他职责，而且也没有佩带武器。穿军装的人是很容易看到的，但这是由于在军队工作是一个受欢迎的职业，也是一件值得自豪的事情。

肯定地说，那里没有那种几乎是具体的压迫感，而人们在一些东欧国家里在各个时期都经常有这种感觉。

当然，差不多每一种形式的活动所具有的集体主义性质使得进行控制要容易得多。在作出各种要影响到个人的决定时都要考虑政治观点，例如工厂或公社在选择人上大学的时候就是如此。

中国人生活中有许多特点，而我们是无法把这些特点和我们的关于个人自由的概念协调起来的。然而，人们不得不感觉到，其所以如此，更主要的是因为中国是中国，而不是因为中国是一个共产党国家。个人将显示出一种尊严，而这种尊严是人们在一些我们会认为是极权主义的国家中所极为罕见的。

当然，有些意见是被压制的，特别是在文化大革命期间，虽然我们注意到了这样的事实：“百花齐放”这句话又再一次悄悄地流传了。人们必须记住的是：同过去特别是农民所遭受到的压迫和贫穷相比，今天的情况是大大改善了，而且同日本人一样，中国人在支持一个共同的目标并且为实现这个目标而采取一种集体主义的方法方面比西方人有更大得多的能力。

## 法马赛市市长德费尔谈访华观感

【法新社巴黎十二月十三日电】法国社会党议会党团主席加斯东·德费尔访问中国以后今天回国。他说，看来中国人民“确信将来会有满意的物质条件”。他说，他和他的伙伴在中国农村和城市进行调查情况的访问期间受到了“极热烈的”欢迎。

“我们可以看到，中国政府已经解决了许多物质方面的问题，公民们使人得到的印象是秩序井然、安全和日子过得不错。”

他在奥利机场说：“中国人是幸福和面带笑容的人，确信将来会有满意的物质条件。”

\* \* \*

心的地质学家的一项发现是一块桔黄色的和深红色的岩石，它可能表明月球上曾存在着水。地质学家施米特说，初看起来，这块岩石可能是由于或许因带有火山烟的从月球内部出来的水蒸气组成的。

科学家认为，今天得到的标本年龄可能有四十五亿至十亿年。

【合众国际社休斯敦空间中心十二月十三日电】“阿波罗—17号”探险家今天在最后一次旅游月球表面时发现了一块汽车库大小的山石，它可能是来自原始的月球外壳。但是他们原来希望是火山的一座环形山经证明不是火山，令人失望。

尽管事实证明不是他们所希望的，但施米特和萨尔南发现这座环形山非常有趣，以至不能取消他们的第三次月面行走期间在这里的停留，从而在这座环形山他们花费了比原计划三十分多一倍的时间。施米特说，他发现表面以下大约四英寸的浅

沟。施米特说，他发现表面以下大约四英寸的浅沟。施米特说，他发现表面以下大约四英寸的浅沟。

【本刊讯】英国《金融时报》十一月二十日刊登M·H·费希尔写的一篇文章，题为《献身于公益事业》，摘要如下：

我同我们的驻远东记者查尔斯·史密斯访问了上海、北京、沈阳（一个十分重要的工业城市）和鞍山（中国最大的钢铁厂所在地）。我们参观了一个人民公社、上海的码头、重型机械厂、鞍山钢铁厂、一个拖拉机厂、一座医院和天晓得还有别的地方。每天的每一分钟——在我们的请求下——节目都排得满满的；我们的主人对我们生活上的舒适是再关心不过的了。

我们同有关当局谈及中国的对外政策、它的对外贸易、对外支付、经济计划和扩大它的空中运输系统的问题。我们到处都受到最有礼貌的和最热烈的欢迎。我们无论在哪里提出的问题都得到了解答。如果有一种情况是我们的主人不愿意透露的，他们便说：“这是一个我们不予发表的数字。”

无论在什么地方，的交谈都是礼尚往来的。同我们交谈的中国人渴望从我们了解情况正如我们渴望从他们了解情况一样。共同市场将如何发展？世界货币问题是怎么一回事？我们对美国同欧洲的关系怎么看？有时，他们的求知欲和批评是使人感到为难的。我们能不能向我们所访问的拖拉机厂提出如何改进拖拉机生产的意见？我们能不能提出关于如何改进他们的农业技术的意见等等。

我们得到的印象很多很快。这些印象的普遍性到底达到什么程度，我们是说不上来的。我们只参观了个国家很小的一部分，而我们全部时间几乎都是通

\*\*\*\*\*

【本刊讯】《日本经济新闻》十二月十八日刊登一条消息，题目是《亚洲外交，尊重中小国家的立场，当前同中国保持一定距离》，摘要如下：

外务省正在加紧研究今后在推进亚洲外交的时候如何处理在这个地区同中国的关系。但是，倾向于下述方向，即“当前在亚洲的政治、经济外交领域内我国同中国保持一定距离，表示出靠拢亚洲中小各国的立场”。

外务省人士认为，正如中国方面对于这个问题的态度那样“在建立了外交关系的现阶段，在政治经济等各方面不急于紧密化，应该踏踏实实地前进”。

且不说到达开设大使馆、交换大使、缔结航空等各项协定等建立关系紧密化的基础，进一步发展日中关系似乎需要花费相当长的时间。

因此，在外务省内许多人认为，“当前在亚洲同中国在政治、经济外交方面的合作的关系应保持一定距离”为基础，展开今后的对亚洲外交。

【本刊讯】美国《基督教科学箴言报》记者十二月十四日自东京报道：

在日本的亚洲政策方面是静观——直到中国的亚洲政策具体化为止。这是日本外交官的话。

由于好几个原因，日本希望在亚洲保持低姿态。

一个主要考虑是对多极世界将如何起作用以及强大的中国对日本和亚洲其他国家打算采取什么行动捉摸不定。

第二个原因是，希望不致激起由于二次大战中日本对亚洲国家的占领而留下来的反日情绪。

第三个原因是，日本对制订对亚洲的外交政策毫无经验。

因此，在目前，日本对亚洲的政策仍然是临时的和零碎的。

## 日本《读卖新闻》报道

### 日政府将要求亚太理事会推迟举行

【本刊讯】日本《读卖新闻》十二月十八日报道，日本政府决定同参加亚太理事会的国家进行协商，以推迟预定于明年在曼谷举行的第八次阁僚会议。

自从日中邦交正常化以后，亚太理事会是否应当存在，便成为问题。日本政府经过研究后，认为亚太理事会的使命在新的亚洲形势下，已经完结。但，又认为如果日本采取主动使该组织解体，那么，从政治上来说，对友邦韩国和其他国家不利，因此决定不采取急剧的办法使之解体，而采取“推迟举行”会议的办法。据日本外务省消息，日本外务省已向有关国家提出推迟举行第八次阁僚会议的建议。

## 英国《金融时报》刊登费希尔的访华观感

### 《献身于公益事业》

过译员进行活动的。特别是，我们没有到过比较穷的、纯农业地区，但是他们毫不犹豫地承认进展是不平衡的，还有一些地方生活是比较苦的、条件是不那么好的。他们经常准备承认有缺点，不仅是一般地承认——“我们是一个发展中的国家。我们知道我们还要走很长的路”——而且是在十分具体的问题上承认有缺点。比方说，他们曾告诉我们：“请你们参观我们在上海的汽车厂（中国人在那里制造他们的十分少量的名牌车）是没有什么用处的”，“它是老式的，而且效率也不高。”

同样，人们对成就有自豪感。在参观工厂的时候，你一次又一次地听到这样的话：“这个机器比较便宜、比较简单，效能更大，它是由工人们自行设计和制造的。”人们自豪地告诉我们增产的情况以及苏联在十多年前一夜之间撤走顾问和技术人员所造成的问题是如何克服的。他们让我们看了两次用针刺麻醉的手术——一次是切除甲状腺，一次是去掉膝盖骨。“在能使用针刺麻醉的时候用针刺麻醉，这对病人要好一些。在发现它能收到效果之后，我们现在正在设法发现它为什么能起到效果。”

对我来说，最感到惊异的事是在鞍山郊区的一个变电站的表演。在那里，不仅让我们看了带电焊接，而且还看了没有穿任何形式的保护服的姑娘们光着手在高压电线上操作的情况，和一个也没有穿保护服的男子用水泵的水来冲洗带电的电线绝缘物。人们没有企图去掩饰前不久发生的不光彩的事。你在北京颐和园行走的时候，可以看到被红卫兵——当然是他们中的极左分子——毁坏的绘画。

文化革命——这是象共产党接管政权那样伟大的分水岭——的影响随处可见。“按照无产阶级文化大革命的精神，工、农、兵、干部和技术人员……”这句话几乎成了每一篇提醒人们注意最近取得的任何成就的讲话的开场白。但是在此同时也承认搞过过火行为，生产受到了不利的影响。

许多行政管理机构仍然带有这几年遭受创伤的痕迹。中国人说，政府有些部门尚未恢复正常，特别是大学仍在进行斗争。医生的训练期已从六年减少到三年——这个试验是否成功必须要到上这些速成课的第一批学生给第一批病人看病时才能判断。

毛主席发动文化革命看来是经过深思熟虑的，因为他担心中国的共产主义会象苏联那样，官僚和知识分子变成一个新的特权阶级。这将不仅仅会导致僵化，而且将会把城市的利益放在农民的利益之先。官员和知识分子毕竟愿住在城里。医治这种倾向的药剂是很猛烈的。

我们可能怀疑，一个工厂的有技术的厂长一年有

\*\*\*\*\*

## 美“阿波罗—17号”飞船在太平洋溅落

【美联社美国“提康德罗加号”舰上十二月十九日电】最后的一批“阿波罗”宇航员今天安全地从月球上回来了，溅落在太平洋面。

“阿波罗—17号”宇航员萨尔南、施米特和伊万斯，乘坐空间飞船“美洲号”用降落伞准确地降落在着落处，使“阿波罗”飞行中操纵最圆满和科学收获最大的一次飞行达到高潮。

科学家们说，他们带回了可能改变人类关于月球、或许还有我们的地球和太阳系演变理论的资料。

指令舱“美洲号”在下午二时二十五分（格林威治时间十九时二十五分）降落在萨摩亚岛东南四百英里的平静海面上，距离这艘航空母舰只有二点五英里。

两分钟后直升飞机到

浮环和给筏子充气。溅落后五十三分钟，宇航员登上了“提康德罗加号”的甲板，他们在甲板上举行的简短仪式上感谢打捞队的出色工作，随后走下甲板进行仔细的身体检查。

这里的空间中心的医务主任霍金斯在一小时之后说，他收到了船上发来的消息说三名宇航员身体情况“良好”。

【合众国际社休斯敦空间中心十二月十六日电】“阿波罗—17号”满载可能包含着月球仍有生命活力的最新月球秘密收获于今天晚间告别了月球返航。

飞行控制中心以一支以“回到休斯敦，休斯敦，休斯敦”结尾的迪安·马丁的歌曲欢迎凯旋归来的宇航员。“阿波罗—17号”宇航员以“上帝保佑美洲，我的家乡，可爱的美国”的录音带同返

三个月的时间回到车间，或者政府部门的官员定期在公社或工程队参加体力劳动，是否就是最好地使用稀少的人力资源的办法，但是对那些处于领导岗位的人去发现基层发生了什么事情来说，这肯定是一个有效的办法，对中国人来说，这是很重要的，这一点再加上强调在为人民服务方面人人平等，是很重要的。

当然，在这个意义上的平等必定会导致千篇一律而缺乏我们所说的个性。

这就是一般西方人可能被诸如“共产主义”或“专政”这些惯用的美妙字眼所迷惑的地方。我认为这些字眼告诉我们的有关今日中国的情况真的太少了。例如，我在中国逗留的整个期间没有看到一个警察在从事除指挥交通以外的其他职责，而且也没有佩带武器。穿军装的人是很容易看到的，但这是由于在军队工作是一个受欢迎的职业，也是一件值得自豪的事情。

肯定地说，那里没有那种几乎是具体的压迫感，而人们在一些东欧国家里在各个时期都经常有这种感觉。

当然，差不多每一种形式的活动所具有的集体主义性质使得进行控制要容易得多。在作出各种要影响到个人的决定时都要考虑政治观点，例如工厂或公社在选择人上大学的时候就是如此。

中国人生活中有许多特点，而我们是无法把这些特点和我们的关于个人自由的概念协调起来的。然而，人们不得不感觉到，其所以如此，更主要的是因为中国是中国，而不是因为中国是一个共产党国家。个人将显示出一种尊严，而这种尊严是人们在一些我们会认为是极权主义的国家中所极为罕见的。

当然，有些意见是被压制的，特别是在文化大革命期间，虽然我们注意到了这样的事实：“百花齐放”这句话又再一次悄悄地流传了。人们必须记住的是：同过去特别是农民所遭受到的压迫和贫穷相比，今天的情况是大大改善了，而且同日本人一样，中国人在支持一个共同的目标并且为实现这个目标而采取一种集体主义的方法方面比西方人有更大得多的能力。

## 法马赛市市长德费尔谈访华观感

【法新社巴黎十二月十三日电】法国社会党议会党团主席加斯东·德费尔访问中国以后今天回国。他说，看来中国人民“确信将来会有满意的物质条件”。他说，他和他的伙伴在中国农村和城市进行调查情况的访问期间受到了“极热烈的”欢迎。

“我们可以看到，中国政府已经解决了许多物质方面的问题，公民们使人得到的印象是秩序井然、安全和日子过得不错。”

他在奥利机场说：“中国人是幸福和面带笑容的人，确信将来会有满意的物质条件。”

\*\*\*\*\*

心的地质学家的一项发现是一块桔黄色的和深红色的岩石，它可能表明月球上曾存在着水。地质学家施米特说，初看起来，这块岩石可能是由于或许因带有火山烟的从月球内部出来的水蒸气组成的。

科学家认为，今天得到的标本年龄可能有四十五亿至十亿年。

【合众国际社休斯敦空间中心十二月十三日电】“阿波罗—17号”探险家今天在最后一次旅游月球表面时发现了一块汽车库大小的山石，它可能是来自原始的月球外壳。但是他们原来希望是火山的一座环形山经证明不是火山，令人失望。

尽管事实证明不是他们所希望的，但施米特和萨尔南发现这座环形山非常有趣，以至不能取消他们的第三次月面行走期间在这里的停留，从而在这座环形山他们花费了比原计划三十分钟多一倍的时间。施米特说，他发现表面以下大约四英寸的浅

【法新社休斯敦十二月十三日电】萨尔南和施米特这次月球行走看来产生了月球的地质勘探的新